

**EQQARTUUSSISOQARFIK KUJALLERMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
KUJALLEQ KREDSRET**

Ullormi 06. marts 2015 nal. 09.00 Eqqartuussisoqarfik Kjalleg Qaqortumi ammasumik eqqartuussivoq. Eqqartuussisuuvoq [...]

Eqqartuussivimmit suliarineqarpoq
sul.nr. KUJ-QAQ-KS-0268-2012

Unnerluussisussaataasut
akerleralugu
Unnerluussaq
Cpr.nr. [...]
[...]
3920 Qaqortoq

[...]

Unnerluussaq kalaallisut nassuiaavoq,

unnerluussummut siullermut nassuiaavoq, taamanikkut AK naammattorsimallugu unnuk taanna ilagilersimallugulu. Nammineq angerlarerluni [...]-mut. AS angerlarsimaffianukarniarsimavoq ilageqqusimavoq, JS angerlarsimaffiannut isersimapput, matua ammaannarsimavoq, angerlarsimasoqanngilaq, A akiginiagassaminik ujaarlersimavoq, unnerluussaq inimut isilaaginnarsimavoq tigusaqanngilaq, kingunikkuatigut aneqqissimapput, arlaanaanilluiniit tigusaqarsimanngillat.

Unnerluussummut aappaannut nassuiaavoq, Taamanikkut D naammattorsimallugu K-unni taakkunaniimersimapput, ualikkut D naammattooqqissimavaa, d-lu immiaararsiniariarlutillu unnerluutigineqartup angerlarsimaffianukarsimapput, D aningaasaaatini 1.200,00 koruunit unnerluutigineqartumut takuteqattarsimavai, kaasarfiminullu ikeqqitarlugit. Unnerluutigineqartup aningaasat tiguniarsimavai natermik issiatillutik, talii qajannaarsimavai assani ataasiinaq atorlugu, tunuatungaanut pisillugit, talimi aappaani D kaasarfissiorsimavaa 1.200,00 koruunit tigusimavai, D qajannaqanermi pinaasersimavoq peerniarsaraluni, oqalulluni iperaqqulluni, aningaasat tigoreeramigit immiaararsiniarsimavoq, ikiaroorntorsiniarlunilu, allamillu imeriartorluni, D ingerlaqqissimavoq immiaarasiani

tigoriarlugit, F-kunnut ingerlaqqippoq. D takoqqinngilaa, aningaasat tigusani 1.200,00 koruuneeqqissaarnerarpai.

Unnerluussut pingajuanut nasuiaavoq, ulloq taana D takoqqinnagu unnerluusummik pinngitsuunerarpoq, unnerluussut arlaanaatigulluuniit ilisarisinnaanginnerarpaa.

Unnerluussut sisamaannut nassuiaavoq ulloq taana Socialermusisimaluni PD imeqatigivaa blok [...]mi P-p najugaqarfiani, immiaarartorsimapput viinit kukutillutillu, piffissap illani E

isersimavoq, pingajoreriataalersimavaat, imeqataavoq, piffissat ilaani unnerluusseq Brugseneeqqamut immiaarasiniarniarluni anisimavoq, P-lu immiaararsiniitissaminnik aveqatigiissimapput, anisareerluni mobilini qimassimammagu uteqqissimavaa, tassani takuaa E-p P kaasarfissioraa, unnerluussap E tuiasigut tigoriarlugu ikissimavaa aneqqullugulu. P-p matuersaatai mobilinilu tigoriarlugit aneqqissimavoq.

Unnerluussut tallimaannut nassuiaavoq, nammineq igasutut iseqqinnissaminut ilungersorsimavoq, taamaasilluni tatigineqarluni igasutut akuerisaasimavoq, Inuilimi aalarteqqissimapput, illuinnarmut tallimaalutik inissineqarsimapat, IH najugaqatigisimavaat, najugaqatai unnuaq naallugu spilertarsimapput, unnerluusseq iluamik sinissinnaasarsimannngilaaq, piffissap ilaatigut I Qaqortumut aallarsimavoq Marsimi I-p pigisai pedelimik katersorneqarsimapput, unnerluusseq ilinniarnini taamaatinniarsimavaa, tamassumap nalaani I-p pigisai tuniniarsimavai, computerit, spillit fjernsynillu akiginiarpai, pineqartut skuut ilisarisinnaangilai, akiginiarsimannngilai, aamma qarlit ilisarisinnannngilai, aamma taaku akiginiannngilai.

Unnerluussummut arfernganut nassuiaavoq, K arlaleriarluni kamassaarisarsimasooq, K-mut oqarsimavoq kamatittoqinammagu mianersoqqullugu, piffissap ilaatigut imersimapput tassani K ilaavoq, taamanikkut K iisartakkanik snusersimavoq aallaamassutigisaanik, K-p unnerluusseq narliunniarsimagaluarpai, nammineq naaggaarsimavoq, unnerluusseq aallaamalaarnerminik assaminik aattalimmik periuuseqakattarsimavoq, unnerluussap K niaquata tunuasigut ataasiarlugu tillusimavaa, timaatigut marloriarlugu, seeqqummerfigisimannngilaa. Assit takutinneqartut K isimi ataatigut tilliisaqarnera, nammineq piliarisimannginnerarpaa, siuliani Actic Café-mi pisimasooq, namineerluni kiinaatsigut tillunngilaa.

[...]

Ilisimannittutut najuuppoq DJ.

[...]

Ilisimannittoq kalaallisut nassuiaavoq, immikoortup aappaannut nassuiaavoq unnerluusseq

imeqatigisimallugu najugaqarfiani blok [...]mi immiaaratorsimapput, issiaveqanngimmat madressimi natsermi issiasimallutik, piffissap ilaatsigut unnerluussap qajannaarsimavaa, nikissinnaajunnaarlugu, kaassarfianiilu 1.100,00 koruunit tigusimalligit, ikiaroorntumik ulloq taanna atuisimanerlutik eqqaamanngilaa, aningaasaatini takuteqattaarsimanngilai, immiaararsiniaraanngamik kaasarfimminngaaniit qaqikkaanngamigit unnerluussap takusimassassavai. Unnerluussap tigusiniarnermini susinnaajunnaarlugu qajannaqqatilluni pinaasertarsimagaluarpoq, kavaajaaniitut tigusimavai, kinguninngualu anilluni, aningaasat taarserneqarnisai piumasarivaa.

Immikoortup pingajuani nassuiaavoq, pisimasup siuliata kingorna K-p najugaqarfianukarsimalluni, K angerlarsimavoq, ilisimannittoq nakeqqangaatiarpoq, perusersartarfimmut sinilersimalluni, iterpoq niaqqumi qaavatsigut isimmitilluni, aamma timiatigut tilluartilluni, tiiluaasoq ilisarivaa unnerluussaasoq, tilluartereerami toqqusassineqarssimavoq, allanik isersimasoqarsimanngilaq, annersartereerami inimukarsimavoq, tamatumani K anisimavoq. Pisimasoq tamaat eqqaamavaa. Halv time 1 timillu akornanni qaangiummat G sianerfigisimavaa, aggermat G-mut pisimasoq oqaluttuarisimavaa, tarrarsuummut aporsimanerluni eqqaamangilaa, niaqqumigut isimmitikkami kilersimavoq.

[...]

Unnerluussap ilisimannittup nassuiaataanut uparuaavoq, pisimasoq unnerluussup aappaani pisimasuussut, D-p nassuiaataa taamatut pisimasoqarsimasoq, annersaanermut suli pinngitsuunerarpoq, ilisimannittup nassuiaatai ilisarisinnaanagit.

[...]

Ilisimanitutut najuuppoq [...].

[...].

Ilisimanittoq kalaallisut, nassuiaavoq Socialermusisimalluni rygsækini oqimaatsoq nassarsimallugu [...] saneqqutileramiuk unnerluussap iseqqusimavaa iserami P-lu imertut immineq rødviniimik imerpoq, piffissap ilaani taekwandorniakujoqataarpoq saqquminiialaakujulluni, unnerluussap P-p aningaasaatai tammarsimanerarpai, P artuleqqasimavoq sinipoq, E nikorfatilluni unnerluussaminngaaniit sakissamigit isimmitissimavoq isimitikkami rygsæki tigummiarlugu miitererpaaluit igitaasimalluni, unnerluussaqaq kamassimavoq, E qulliligami unnerluussaqaq eqqisseqqiimisimavoq, kinguninngua E

qimmini ilagalugu anivoq. Nammineq P attorsimangilaa, unnerluussap P itersarniaqattaarsimagaluarpa. Rødvin glasit pingasut imersimavai, nakeqqanngilaq.

[...]

Unnerluussaq ilisimannittup nassuiaataanut uparuaatigaa, tukersimangilaa, tigoriarlugu matup tungaanut igissimavaa, aamma E-kut kukkuteqatigisimavai, taekwandomillu takutitinani.

Ilisimannittut najuuppoq [...].

Ilisimannittoq eqqortumik oqaluttussaataitanerminik ilisimannittutullu pisussaaffiminnik ilitsersorneqarpoq.

Ilisimannittoq kalaallisut, nassuiaavoq pisimasumi eqqaamasaqarnani, saqqummiuffigineqarami 18. september 2014-meersumit, saqqumiunneqartoq iluamik eqqaamasaqarfiginnginnerarpa, taamallat eqqaamavaa K kiinaatsigut ataasiarlugu tillussimagaa.

Nassuiaatigineqartoq kalaallisut issuarneqarpoq akuerineqarlunilu.

[...]

Den 06. marts 2015 kl. 09.00 holdt Kujalleq Kredsret i Qaqortoq offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUI-QAQ-KS-0268-2012

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte [...]

Cpr.nr. [...]

[...]

3920 Qaqortoq

[...]

K P forklarede på grønlandsk, forhold 1, dengang havde han mødt AK og er kommet i selskab med ham, mens han selv var på vej hjem til Blok E-21. A ville tager over til JS og ville have at tiltalte skulle med. Døren var åben, og der var ingen hjemme. A ledte efter noget der kan sælges, han selv kom et øjeblik ind i stuen men tog ingenting. De gik igen umiddelbart lige efter, og tog ingenting.

Tiltalte forklarede til forhold 2, at han dengang mødte D hos K, og om eftermiddagen mødte han hende igen, han og D hentede øl og gik hjem til ham. D blev ved med at vise tiltalte sine 1200 kr og putter dem ned i lommen igen. Tiltalte prøvede at tage pengene fra hende mens de sad på gulvet, han låste hendes arme i ryggen på hende med sin ene arm, mens han tog pengene fra hendes lomme med sit andet arm. D værgede sig og ville komme fri og sagde at han skulle slippe hende. Han tog pengene og hentede øl og hash og gik over til Feri. Han så ikke mere til D, pengene han tog var lige nøjagtig kr. 1.200.

Tiltalte forklarede til for 3, at han ikke så mere til D den dag, og nægtede sig skyldig, og kunne ikke på nogen måde kende anklagen.

Til forhold 4 forklarede tiltalte, at den havde han fået penge udbetalt fra socialen, og drak sammen med PD på hans adresse blok E-nr. 24, de drak øl og vin og røg hash. I løbet af dagen dukkede E op, så var de pludselig 3, hun drak sammen med dem. Engang i løbet af dagen gik K over til Brugseneeraq for at hente øl, han delte med P for øllene. Efter han var gået ud af døren, opdagede han, at havde glemt sin mobiltelefon, og der så han, at E rodede i P lommer. K tog E i skulderen og bad hende om at gå. Han tog Ps nøgler og sin mobil og gik igen.

Til forhold 5 forklarede tiltalte, at han havde gjort alt hvad han kunne for genoptage sin uddannelse som kok, der var tillid til ham og han blev optaget, og genoptog uddannelsen i Inuili. De var 5 der var blevet huset i et familiehus, de boede sammen med IH. De andre beboere spillede spil hele natten, og K havde ikke kunnet sove ordentlig om natten. På et tidspunkt rejste K til Qaqortoq, og i marts måned samlede pedellen hans ejendele sammen. K havde stoppet sin uddannelse. I mellemtiden havde I solgt hans ejendele, computere, spil og fjernsyn. Han kan ikke genkende det omtalte sko og havde ikke solgt dem, han kunne ej heller genkende det omtalte bukser og havde ikke solgt dem.

Til forhold 6 forklarede tiltalte, at K havde været provokerende op til flere gange, og havde sagt til ham at han skulle passe på at han ikke gjorde ham gal. På et tidspunkt havde de drukket og K var med, og K havde sniffet piller og var meget op at køre. K ville havde ham til at sniffe, men

han havde nægtet, K var op at køre og havde foretaget sig noget med sine blodige hænder. K gav K et knutnæveslag i baghovedet 1 gang, 2 gange i kroppen, og havde ikke knælet på ham. Episoden i Arctic Cafe tidligere, havde han ikke givet ham knytnæveslag i ansigtet.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk og vedstået.

Som vidne mødte DJ.

DJ blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

DJ forklarede på grønlandsk, ad forhold 2, at hun havde drukket øl sammen med K på hans bolig blok E, da han ikke havde stole, sad de på madrassen på gulvet. På et tidspunkt fastlåste K hende så hun ikke kunne bevæge sig, han tog 1100 kr. fra hendes lomme, hun kunne ikke huske om de havde røget hash den dag. Og hun havde ikke vist ham sine penge gentagne gange, K må have set pengene det gange hvor de hentede øl, havde hun taget taget pengene op fra lommen. K fastlåste hende så hun intet kunne gøre mens han tog pengene fra hendes frakke, og forsvandt lige umiddelbart efter, hun kræver erstatning for pengene.

Ad forhold 3 forklarede vidnet, at efter episoden tog hun over til Ks lejlighed, K var, og D var ret beruset og var faldet i søvn ude på toilettet. Hun vågnede ved, at hun blev sparket ovenpå sit hoved, fik knytnæveslag på kroppen, og hun genkendte at det var K der gav knytnæveslag. Efter han havde givet hendet knytnæveslag tog han kvælertag på hende, der var ikke andre tilstede. Efter hun havde fået bank gik hun ind i stuen, der var K gået. Hun huskede hele episoden. Da der var gået en halv til en hel time ringede hun til G, da han kom fortalte hun om episoden, hun huskede ikke om hun var gået ind i et spejl, men hun fik en flænge da hun blev sparket i hovedet.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk og vedstået.

Vidnet forlod retssalen kl. 10.20. Vidnet oplyste, at hun ønskede vidnegodtgørelse

KP bemærkede til vidnets forklaring, af forhold 2, at med Ds forklaring at sådan var det sket, men nægtede sig stadigvæk i vold mod hende, og kunne ikke genkende vidnets forklaring.

Anklagemyndigheden frafalder vidneindkaldelsen på GS samt KM, hvilket forsvareren intet havde at indvende imod. Anklagemyndigheden oplyste, at man ikke kunne finde KM, der skulle være rejst til Danmark og uden adresse, hvorfor indkaldelsen ikke var forkyndt for ham.

Som vidne mødte EM.

EM blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

EM forklarede på grønlandsk, at hun havde fået udbetalt penge fra socialen og gik med en tung rygsæk, og da hun gik forbi blok E bad K hende om at komme ind, han sad og drak sammen med P. Selv drak hun rødvin. K ville bemærkes og viste taekwondo. K sagde, at P penge var forsvundet, P druksov. Mens E stod fik hun et spark i brystet og fløj meter meter væk med sin rygsæk, K var gal. Da E græd faldt K lidt til ro, og lige umiddelbart efter gik E med sin hund. Selv havde hun ikke rørt ved P, K prøvede på at vække P flere gange. Hun drak 3 glas rødvin og var ikke beruset.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk og vedstået.

Vidnet forlod retssalen kl. 10.35. Vidnet oplyste, at hun ønskede vidnegodtgørelse

KP bemærkede til vidnets forklaring, at han ikke sparkede til hende, men tog om hende og smed hende over mod døren, og han havde røget sammen med E, og viste kke noget taekwondo.

Som vidne mødte KM.

KM blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

KM forklarede på grønlandsk, at hun ikke huskede noget fra episoden, foreholdt episoden af den 18. september 2014, husker ikke rigtig noget, det eneste hun huskede var, at han gav K 1 knytnæveslag i ansigtet.

Forklaringen blev dkiteret på grønlandsk og vedstået.

Vidnet forlod retssalen kl. 10.50. Vidnet oplyste, at hun ønskede vidnegodtgørelse

Tiltalte havde ingen bemærkede til vidnets forklaring.

Anklagemyndigheden redegjorde for erstatningsopgørelsen.

Anklageren procederede og nedlagde endelig påstand om anbringelse i anstalten i 10 måneder samt at betale erstatning kr. 1.200,- til DJ samt kr. 21.945,66 til IH.

Forsvareren procederede og nedlagde endelig påstand om frifindelse i forhold 3, samt anbringelse i anstalten i 6 måneder. Erstatningskravet i forhold 5 henvist til civilt søgmål.

KP havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at han ikke ønsker at blive dømt for noget han ikke har gjort.

Efter votering afsagdes:

D O M :
(se dombogen)

Domfældte [...], der påhørte domsafsigelsen samt blev gjort bekendt med ankereglerne og forskellen mellem at anke til frifindelse og til formildelse, erklærede efter at have talt med sin forsvarer, at han udbad sig betænkningstid for eventuelt anke af dommen.

Anklagemyndigheden modtog.

[...]